

January 20, 2022

# PETERSON PARENT PERIODICAL

☰ On Mobile? Scroll to read in Spanish ☰  
☰ ¿En el móvil? Desplácese para leer en español ☰

Hello Peterson Families,

This week we would like to introduce you to Mr. Caldwell, our Conflict Resolution Specialist. You can learn more about Mr. Caldwell by reading the [People of Peterson here](#).

Have a wonderful weekend,  
Principal Nieves  
Assistant Principal Hurley

Hola familias de Peterson,

Esta semana nos gustaría presentarles al Sr. Caldwell, nuestro Especialista en Resolución de Conflictos. Puede obtener más información sobre el Sr. Caldwell leyendo [People of Peterson aquí](#).

Que tengas un gran semana fin de semana,  
Directora Nieves  
Subdirectora Hurley



**IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES**

Monday, Jan 23 Lunes 23 de enero	Tuesday, Jan 24 Martes 24 de enero	Wednesday, Jan 25 Miércoles 25 de enero	Thursday, Jan 26 Jueves 26 de enero	Friday, Jan 27 Viernes 27 de enero
<p> Raven Theatre Residency Begins in 3rd Grade</p> <p> COVID-19 Testing for Staff &amp; Students, 9AM-3:30PM</p> <p> 5th/6th Boys Basketball, 4-5PM</p> <p> La residencia de Raven Theatre comienza en 3er grado</p> <p> Pruebas de COVID-19 para personal y estudiantes, 9 a. m. a 3:30 p. M.</p> <p> 5to/6to Baloncesto masculino, 4-5PM</p>	<p> Cheer Practice, 8AM</p> <p> Sexual Health Education Classes (4th-8th)</p> <p> 5th/6th Girls Basketball, 4-5PM</p> <p> Práctica de porristas, 8 a.m.</p> <p> Clases de educación sobre salud sexual (4°-8°)</p> <p> 5to/6to Baloncesto femenino, 4-5PM</p>	<p> Sexual Health Education Classes (4th-8th)</p> <p> Pastries with the Principals, 9AM</p> <p> 5th/6th Boys Basketball, 4-5PM</p> <p> Clases de educación sobre salud sexual (4°-8°)</p> <p> Pasteles con los Principales, 9AM</p> <p> 5to/6to Baloncesto masculino, 4-5PM</p>	<p> Cheer Practice, 8AM</p> <p> Sexual Health Education Classes (4th-8th)</p> <p> 5th/6th Girls Basketball, 4-5PM</p> <p> Práctica de porristas, 8 a.m.</p> <p> Clases de educación sobre salud sexual (4°-8°)</p> <p> 5to/6to Baloncesto Femenino, 4-5PM</p>	<p> Rise Reports Released to 3rd-8th Families</p> <p> Informes de aumento publicados para las familias de 3ro a 8vo</p>

[Click here](#) to subscribe to the Peterson Community Google Calendar!

Haga [clic aquí](#) para suscribirse a la ¡Calendario de Google de la comunidad de Peterson!

## Literacy Night

Save the date for Peterson's Literacy Night on Wednesday, February 15th from 5-7 p.m. All families are invited to celebrate the love of literacy. More details will be coming soon.

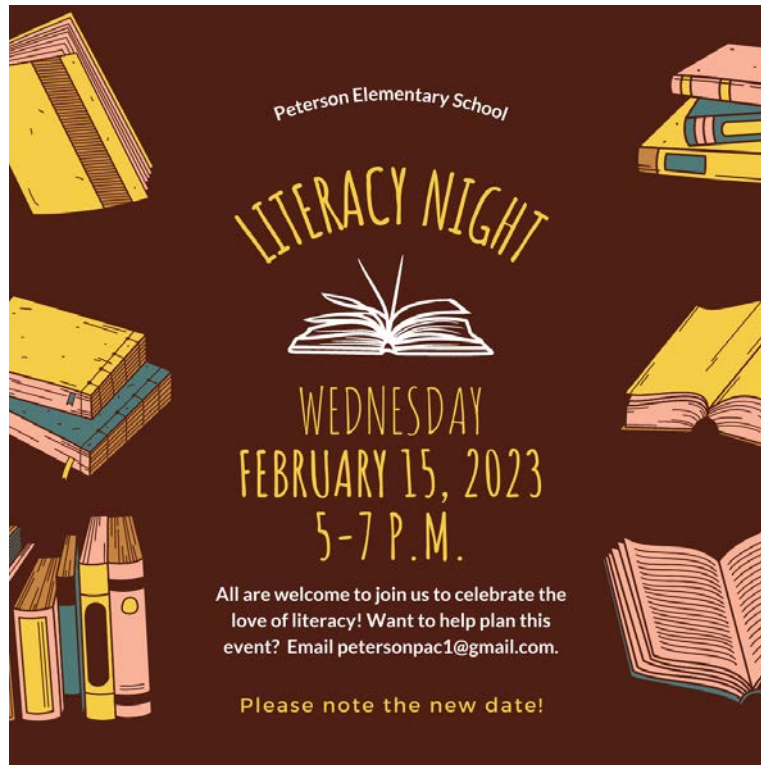
Do you want to help plan this event? Join us for an initial planning meeting on Wednesday, January 25th at 1:45 p.m. in Room 211 or contact [petersonpac1@gmail.com](mailto:petersonpac1@gmail.com) to join in.

## Noche de alfabetización

Reserve la fecha para la Noche de Alfabetización de Peterson el miércoles 15 de febrero de 5 a 7 p.m. Todas las familias están invitadas a celebrar el amor por la alfabetización. Más detalles vendrán pronto.

¿Quieres ayudar a planificar este evento? Únase a nosotros para una reunión de planificación inicial el miércoles 25 de enero a la 1:45 p. m. en la

salón 211 o comuníquese con [petersonpac1@gmail.com](mailto:petersonpac1@gmail.com) para unirse.



### Fill the Shelves Fundraiser Update

Thank you to all who were able to contribute to the Friends of Peterson's Fill the Shelves fundraiser! Through the generosity of more than 90 donors, we raised \$9775 in donations to purchase new books for our students. We are so grateful we can support our students with fantastic new books.

And congratulations to our raffle winners - Anne, Alli, Sandra, Kevin, Matt, Heather, Kyla, & Cheyenne!

### Actualización de la recaudación de fondos Llena los estantes

¡Gracias a todos los que pudieron contribuir con la recaudación de fondos *Fill the Shelves de Friends of Peterson!* Gracias a la generosidad de más de 90 donantes recaudamos \$9775 en donaciones para comprar libros nuevos para nuestros estudiantes. Estamos muy agradecidos de poder apoyar a nuestros estudiantes con fantásticos libros nuevos.

¡ Felicitaciones a nuestros ganadores de la rifa: Anne, Alli, Sandra, Kevin, Matt, Heather, Kyla y Cheyenne!



BRINGING THE JOY OF  
READING TO OUR  
STUDENTS

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Through the generosity of more than 90 donors, Friends of Peterson raised \$9775 in donations and pledges to purchase new books!

[www.friendsofpeterson.org](http://www.friendsofpeterson.org)

 Dungeons & Dragons Club with Mr. Tournis

Thank you to Mr. Tournis and parent volunteer, Ms. Colella, for hosting a Dungeons and Dragons tournament for our middle school students last Saturday. Students were able to work collaboratively to complete challenges and solve quests. It was truly our values of self-motivation and collaboration in action!

 Dungeons & Dragons Club con el Sr. Tournis

Gracias al Sr. Tournis y a la madre voluntaria, la Sra. Colella, por organizar un torneo de Dragones y Mazmorras para nuestros estudiantes de la escuela intermedia el sábado pasado. Los estudiantes pudieron trabajar en colaboración para completar desafíos y resolver misiones. ¡ Pusieron en acción nuestros valores de automotivación y colaboración!



## <sup>July</sup> 17 Academic Calendar

Chicago Public Schools (CPS) is putting forth a proposed School Year 2023-24 academic calendar, now posted on the District Policies & Rules website page for public feedback over the next week. Public comment will remain open until 5 p.m. Wednesday, Jan. 25.

View the proposed calendar here:

[https://drive.google.com/file/d/1pF\\_d\\_IUrJ7OVRn9vOHOtY2vs4lvYKstR/view](https://drive.google.com/file/d/1pF_d_IUrJ7OVRn9vOHOtY2vs4lvYKstR/view)

## <sup>July</sup> 17 Calendario Académico

Las Escuelas Públicas de Chicago (CPS) están presentando la propuesta de un calendario académico para el año escolar 2023-24, ahora publicado en la página del sitio web de Políticas y Reglas del Distrito para recibir comentarios del público durante la próxima semana. Los comentarios públicos permanecerán abiertos hasta las 5 p.m. Miércoles, 25 de enero.

Vea el calendario propuesto aquí:

[https://drive.google.com/file/d/1pF\\_d\\_IUrJ7OVRn9vOHOtY2vs4lvYKstR/view](https://drive.google.com/file/d/1pF_d_IUrJ7OVRn9vOHOtY2vs4lvYKstR/view)

Comment on the academic calendar here:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdVUaJO7Lt-VMnRxsu2EQUAU1UHPcGiPTk2Wj1O40KCQsqQkg/viewform>

### Free Tutoring!

Northeastern Illinois University (NEIU) is offering Free, in-person tutoring for K-6th graders on Saturdays until May 20th.

Sign up your student by [clicking here](#).

Comenta el calendario académico aquí:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdVUaJO7Lt-VMnRxsu2EQUAU1UHPcGiPTk2Wj1O40KCOsqQkg/viewform>

### Tutoría Gratis!

La Universidad Northeastern Illinois (NEIU, por sus siglas en inglés) ofrece tutoría gratuita en persona para estudiantes de K-6° grado los sábados hasta el 20 de mayo.

Inscriba a su estudiante haciendo [clíc aquí](#).

## In Case You Missed It Last Week:

### ACCESS Testing

English Learners at Peterson will be taking the ACCESS Test from January 11- February 28, 2023. The ACCESS test is the annual assessment for all K-12 English Learners (ELs) in the State of Illinois. ACCESS scores are used to assess student progress and proficiency in English as well as to help determine placement in the EL program the following school year.

Teachers in our school use this information to help them make decisions about instruction for your child and use these test scores to monitor the progress your child makes toward English proficiency. Please reach out to Grace Battista or your child's teacher if you have any questions.

### Volunteers Needed!

Thanks to the generosity of many Peterson families and educators, the Peterson Pantry has successfully provided free food, hygiene items,

## En caso de que te lo perdiste la semana pasada:

### Pruebas de ACCESS

Los estudiantes EL de Peterson tomarán el examen ACCESS del 11 de enero al 28 de febrero de 2023. El examen ACCESS es la evaluación anual para todos los estudiantes de inglés (EL) K-12 en el estado de Illinois. Los puntajes de ACCESS se utilizan para evaluar el progreso y la competencia del estudiante en inglés, así como para ayudar a determinar la ubicación en el programa EL el siguiente año escolar.

Los maestros de nuestra escuela usan esta información para ayudarlos a tomar decisiones sobre la instrucción de su hijo y usan estos puntajes de exámenes para monitorear el progreso de su hijo hacia el dominio del inglés. Comuníquese con el maestro de su hijo o con Grace Battista si tiene alguna pregunta.

### ¡Se necesitan voluntarios!

¡Gracias a la generosidad de muchas familias y educadores de Peterson, La Despensa de Peterson ha proporcionado con éxito alimentos, artículos de

and cleaning supplies for our community for 1.5 years!

Volunteers are needed to purchase items and refill the Peterson Pantry in order to continue our efforts to meet the needs of our community. Located outside and accessible 24 hours/day, please consider volunteering to fill the pantry for a week or more this winter and spring. Contact [petersonfriends@gmail.com](mailto:petersonfriends@gmail.com) for questions or to sign up!

higiene y artículos de limpieza gratis para nuestra comunidad durante un año y medio!

Se necesitan voluntarios para comprar artículos y rellenar la despensa de Peterson y continuar con nuestros esfuerzos satisfaciendo las necesidades de nuestra comunidad. Esta colaboración puede ser encontrada fuera de nuestras instalaciones y accesible las 24 horas del día, considere ofrecerse como voluntario para llenar la despensa durante una semana o más este invierno y primavera. Póngase en contacto con [petersonfriends@gmail.com](mailto:petersonfriends@gmail.com) si tiene preguntas o para registrarse.

**VOLUNTEERS NEEDED FOR PETERSON PANTRY**

**You can help by:**

- Purchasing needed hygiene items, cleaning supplies, and non-perishable food to support families
- Refiling pantry 2 or more times during assigned week(s)

**SIGN UP NOW!**

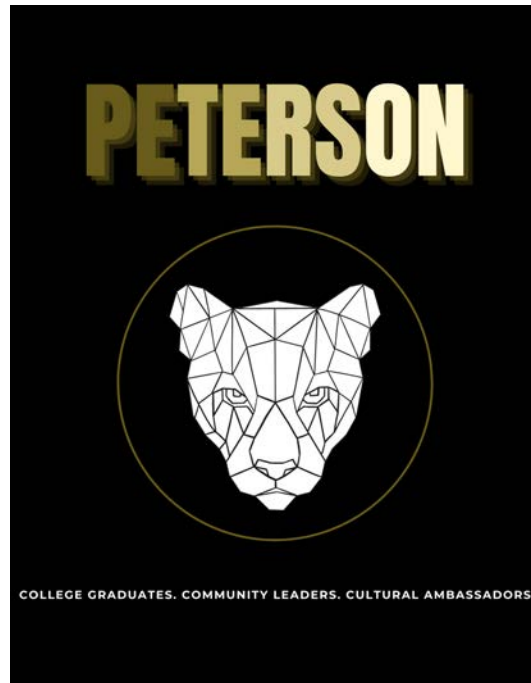
Are you able to help or want more information?  
Contact [petersonfriends@gmail.com](mailto:petersonfriends@gmail.com)

### Peterson T-Shirt Design Contest Winner

Thank you to the hundreds of students who voted in our T-Shirt Design Contest. The winner of the design contest is a 7th grader from the Room 208, the Brave Bloodhounds. The winning design will be available in the Peterson Swag Store soon!

### Ganador del concurso de diseño de camiseta de Peterson

Gracias a los cientos de estudiantes que votaron en nuestro concurso de diseño de camisetas. El ganador del concurso de diseño es un estudiante de 7.º grado del salón 208, los sabuesos valientes. ¡El diseño ganador estará disponible en Peterson Swag Store pronto!



### Free Closet for Families

Network 1's Parent University is now offering a free closet with school supplies, clothes for all ages, and non-perishable food. You can visit Parent University at 3121 West Byron.

### Closet Gratis para Familias

La Universidad de Padres de Red 1 ahora ofrece un armario gratuito con útiles escolares, ropa para todas las edades y alimentos no perecederos. Puede visitar la Universidad de Padres en 3121 West Byron.



Chicago Public Schools  
**PARENT UNIVERSITY**  
Parent-Teacher Partnership University for Learning and Leadership

## FREE CLOSET

We have gently used clothing, school supplies, books, toys, backpacks and non-perishable food.

Visit Parent University  
FREE closet

Tuesday & Thursday  
10:00am - 1:00pm

Available out of these hours by appointment.  
Email to [amcervera1@cps.edu](mailto:amcervera1@cps.edu)



Parent University at  
Cleveland Elementary School  
3121 W. Byron St., 60618

We also accept donations  
Please contact:  
[amcervera1@cps.edu](mailto:amcervera1@cps.edu) or  
[erosenfeld@cps.edu](mailto:erosenfeld@cps.edu)

Chicago Public Schools  
**PARENT UNIVERSITY**  
Parent-Teacher Partnership University for Learning and Leadership

## ARMARIO ABIERTO

Tenemos ropa usada en buen estado, útiles escolares, libros, juguetes, mochilas y alimentos no perecederos.

Visite la Universidad de Padres  
Martes y Jueves  
10:00am - 1:00pm

Disponible fuera de este horario con cita previa  
Envíe un correo electrónico a  
[amcervera1@cps.edu](mailto:amcervera1@cps.edu)



Universidad de Padres  
Escuela Primaria Cleveland  
3121 W. Byron St., 60618

También aceptamos donaciones  
Por favor, envíe un correo electrónico a:  
[amcervera1@cps.edu](mailto:amcervera1@cps.edu) o  
[erosenfeld@cps.edu](mailto:erosenfeld@cps.edu)

### December & January LSC Five Fast Facts

The Peterson Local School Council met last week. Here are some major takeaways from that meeting:

- 1) There are currently two open positions on the LSC, a community representative and a parent representative. If you know a community member who might be interested, please let them know. If you are a current parent at Peterson please consider joining the LSC. You can reach out to Sarah Colella, LSC Chair at [mgpeterpersonlsc@gmail.com](mailto:mgpeterpersonlsc@gmail.com). For more information. Applications are in the main office and are due Monday, February 6th, 2023.
- 2) After allocations for the school year 2022-2023, Peterson has \$24,717.00 in non-payroll funds available to spend for the remainder of the year, including subscriptions and supplies purchased this year for the following school year. For

### Diciembre y enero LSC Cinco datos básicos

El Consejo Escolar Local de Peterson se reunió la semana pasada. Estas son algunas de las principales conclusiones de esa reunión:

- 1) Actualmente hay dos puestos vacantes en el LSC, un representante de la comunidad y un representante de los padres. Si conoce a un miembro de la comunidad que podría estar interesado, hágaselo saber. Si actualmente es padre en Peterson, considere unirse al LSC. Puede comunicarse con Sarah Colella, presidenta de LSC en: [mgpeterpersonlsc@gmail.com](mailto:mgpeterpersonlsc@gmail.com). Para más información. Las solicitudes están en la oficina principal y vencen el lunes 6 de febrero de 2023.
- 2) Después de las asignaciones para el año escolar 2022-2023, Peterson tiene \$24,717.00 en fondos que no son de nómina disponibles para gastar durante el resto del año, incluidas las suscripciones y los suministros comprados este año para el siguiente año escolar. Por

context, at this time last year Peterson was able to allocate over \$41,000 for supplies and nearly \$20,000 for subscriptions (such as Lexia) for the 22-23 school year. With such limited funds, we are unable to make purchases for the 23-24 school year and will have difficult decisions to make when the budget for next year is released. The decrease in funding is a direct result of a drop in enrollment. The current enrollment at Peterson is 799.

- 3) A new pre-K playground, funded by CPS, will be installed on Christiana in summer 2023! The current playground at the corner of Kimball and Catalpa will also be updated at that time.
- 4) Student Voice and Engagement - Students in 5-8th grade have participated in a District wide survey called Cultivate that is an extension of the 5Essentials. Data from this survey should be available soon and will help teachers better understand student needs.
- 5) Peterson has received a Strong Rating as part of our Creative Schools Certification and our Pre-K program was rated gold through Excel Rate Illinois.

contexto, en este momento el año pasado, Peterson pudo asignar más de \$41,000 para suministros y casi \$20,000 para suscripciones (como Lexia) para el año escolar 22-23. Con fondos tan limitados, no podemos hacer compras para el año escolar 23-24 y tendremos que tomar decisiones difíciles cuando se publique el presupuesto para el próximo año. La disminución en la financiación es un resultado directo de una caída en la inscripción. La inscripción actual en Peterson es 799.

- 3) En el verano de 2023 se instalará en Christiana un nuevo patio de recreo de prekínder, financiado por CPS. El patio de recreo actual en la esquina de Kimball y Catalpa también se actualizará en ese momento.
- 4) Voz y participación de los estudiantes: los estudiantes de 5.º a 8.º grado han participado en una encuesta de todo el distrito llamada Cultivate, que es una extensión de 5Essentials. Los datos de esta encuesta deberían estar disponibles pronto y ayudarán a los maestros a comprender mejor las necesidades de los estudiantes.
- 5) Peterson ha recibido una Calificación Fuerte como parte de nuestra Certificación de Escuelas Creativas y nuestro programa de Pre-K recibió una calificación de oro a través de Excel Rate Illinois.



Opportunities to advance equitable religious accommodations at CPS

Oportunidades para promover adaptaciones religiosas equitativas en CPS

The Office of Family and Community Engagement (FACE) and the Office of Equity are partnering to better understand and accommodate the religious practices of CPS students, families and staff. We are writing with two opportunities to share in order to gather numbers and narratives about how we can best accommodate the unique needs and aspirations among the diverse religious traditions and cultural practices of our school community:

#### Community Survey

- December 5th - March 17th, 2023
- [Survey Link](#)
- This is a 15-20 minute survey to help inform how we accommodate religious practices and learn about more opportunities for engagement.

#### Focus Groups

- February 13th- May 22nd, 2023
- Registration Link Forthcoming
- Community members will collaborate to review the drafts of the updated policies. Meetings will consist of a reflection, presentation, and small group discussions.



La Oficina de Participación de la Familia y la Comunidad (FACE) y la Oficina de Equidad se están asociando para comprender mejor y adaptarse a las prácticas religiosas de los estudiantes, las familias y el personal de CPS. Estamos escribiendo con dos oportunidades para compartir con el fin de recopilar números y narrativas sobre cómo podemos adaptarnos mejor a las necesidades y aspiraciones únicas entre las diversas tradiciones religiosas y prácticas culturales de nuestra comunidad escolar:

#### Encuesta comunitaria

- 5 de diciembre - 17 de marzo de 2023
- [Enlace de encuesta](#)
- Esta es una encuesta de 15 a 20 minutos para ayudar a informar cómo adaptamos las prácticas religiosas y conocer más oportunidades de participación.

#### Grupos de enfoque

- 13 de febrero - 22 de mayo de 2023
- Enlace de registro próximo.
- Los miembros de la comunidad colaborarán para revisar los borradores de las políticas actualizadas. Las reuniones consistirán en una reflexión, presentación y discusiones en grupos pequeños.



 Crossing Guard Vacancy - Paid Position

 Vacante de guardia de cruce - Posición pagada

The starting pay rate for a Crossing Guard is \$15.46/hr. and the positions are currently posted on the CPS website.

Crossing Guards are eligible for CPS employee benefits including medical and dental.

La tarifa de pago inicial para un Guardia de Cruce es de \$15.46/hr. y las posiciones se publican actualmente en el sitio web de CPS.

Los guardias de cruce son elegibles para los beneficios de empleados de CPS, incluidos los médicos y dentales.



**APPLY NOW**



[cps.edu/careers](https://cps.edu/careers)

Chicago Public Schools is

## Now Hiring Crossing Guards!

Are you looking for long-term, flexible, part-time employment with benefits?

**Follow these steps to submit your application:**

- Step 1:** Click on "CPS Job Board" at the bottom of the page.
- Step 2:** On the top of the next page, click on "Basic Search."
- Step 3:** Type "Crossing Guard" into the "Keywords" field.
- Step 4:** Click on the Crossing Guard job posting for the location where you want to apply, and follow the instructions to fill out the application.

**Starting Pay Rate: \$15.46/ hour**

**Be a part of your school community while helping students in your neighborhood stay safe on their way to and from school.**

*CPS is looking for Crossing Guards in the North, Central/West, Southwest, and Far South neighborhoods.*



**SUMMER SCHOOL WORK AVAILABLE**

As of January 2022, All Crossing Guards are eligible for Medical, Dental, Vision, and Life Insurance through CPS.

**If you have any questions or need more information, please contact [crossingguard@cps.edu](mailto:crossingguard@cps.edu).**



**SOLICITA AHORA**



[cps.edu/careers](https://cps.edu/careers)

Chicago Public Schools es

## Ahora está Contratando Guardias de Cruce!

¿Estás buscando un empleo a tiempo parcial, flexible y de largo plazo con beneficios?

**Siga estos pasos para enviar su solicitud:**

- Paso 1:** Haz clic en "Tablero de Trabajos de CPS" (CPS Job Board) en la parte inferior de la página.
- Paso 2:** En la parte superior de la página siguiente, haz clic en "Búsqueda Básica" (Basic Search)
- Paso 3:** Escribe "Crossing Guard" en el campo "Palabras Clave" (Keywords).
- Paso 4:** Haz clic en la publicación de trabajo de guardias de cruce para la ubicación donde deseas aplicar y sigue las instrucciones para rellenar la solicitud.

**El de pago inicial es de: \$15.46/ hora**

**Se parte de tu comunidad escolar mientras ayudas a los estudiantes de tu vecindario a mantenerse seguros en su camino hacia y desde la escuela.**

*CPS está buscando guardias de cruce en los vecindarios del norte, centro/oeste, suroeste y sur.*



**ESCUELA DE VERANO TRABAJO DISPONIBLE**

A partir de enero de 2022, todos los guardias de cruce son elegibles para seguro médico, dental, de la vista y de vida a través de las CPS.

**Si tienes alguna pregunta o necesitas más información, comunícate con [crossingguard@cps.edu](mailto:crossingguard@cps.edu).**